



## Disaster Field Operations Center West

**Ngày phát hành:** Ngày 15 tháng 8 năm 2023

**Liên hệ truyền thông:** Mark W. Randle,  
(916) 735-1500, [Mark.Randle@sba.gov](mailto:Mark.Randle@sba.gov)

**Số phát hành:** HI 18061-01

**Theo dõi** [Twitter](#), [Facebook](#), [Blog](#) & [Instagram](#)

### SBA sẵn sàng hỗ trợ các doanh nghiệp và cư dân Hawaii bị ảnh hưởng bởi cháy rừng

**SACRAMENTO, California** – Các khoản vay thảm họa liên bang lãi suất thấp hiện đã có sẵn cho doanh nghiệp và cư dân Hawaii sau tuyên bố đại thảm họa của Tổng thống Biden, [Giám đốc Isabella Casillas Guzman](#) của Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ đã đưa ra thông cáo.

Tuyên bố áp dụng cho Quận Maui do hậu quả của các đợt cháy rừng kể từ ngày 8 tháng 8.

“Nhóm phụ trách làm việc theo sứ mệnh của SBA sẵn sàng trợ giúp các doanh nghiệp nhỏ và cư dân Hawaii bị ảnh hưởng bởi cháy rừng,” Giám đốc Guzman cho biết. “Chúng tôi cam kết cung cấp các khoản vay thảm họa liên bang nhanh chóng và hiệu quả, với phương pháp lấy khách hàng làm trung tâm để giúp các doanh nghiệp và cộng đồng phục hồi và tái thiết.”

Các doanh nghiệp mọi quy mô và tổ chức phi lợi nhuận tư nhân có thể vay tới 2 triệu đô la để sửa chữa hoặc thay thế bất động sản, máy móc và trang thiết bị, hàng tồn kho và các tài sản kinh doanh khác bị hư hại hoặc bị phá hủy. SBA cũng có thể cho các doanh nghiệp và chủ nhà vay thêm tiền để trang trải chi phí cải tạo nhằm bảo vệ, ngăn ngừa hoặc giảm thiểu thiệt hại do thiên tai trong tương lai.

SBA cung cấp các Khoản vay Thảm họa Kinh tế cho các doanh nghiệp nhỏ, hợp tác xã nông nghiệp nhỏ, doanh nghiệp nhỏ nuôi trồng thủy sản và hầu hết các tổ chức phi lợi nhuận tư nhân thuộc mọi quy mô, đáp ứng nhu cầu vốn lưu động do thảm họa gây ra. Hỗ trợ thiệt hại kinh tế được dành cho các doanh nghiệp bất kể mức độ thiệt hại về tài sản.

Các khoản vay thảm họa lên tới \$500.000 được cung cấp cho chủ nhà để sửa chữa hoặc thay thế bất động sản bị hư hại hoặc bị phá hủy. Chủ nhà và người thuê nhà đủ điều kiện nhận tới \$100.000 để sửa chữa hoặc thay thế tài sản cá nhân bị hư hại hoặc bị phá hủy, bao gồm cả phương tiện cá nhân.

Lãi suất khoản vay có thể chỉ ở mức 4% đối với doanh nghiệp, 2,375% đối với tổ chức phi lợi nhuận tư nhân và 2,5% đối với chủ nhà và người thuê nhà với thời hạn vay lên đến 30 năm. Số tiền và thời hạn vay tuân theo quy định của SBA và dựa trên điều kiện tài chính của từng người nộp đơn.

Để được xem xét nhận các hình thức hỗ trợ sau thảm họa, trước tiên người có nhu cầu phải liên hệ với Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Liên bang tại [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov). Ngay sau khi các Trung tâm Phục hồi sau Thảm họa của Liên bang-Tiểu bang mở cửa tại khắp các khu vực bị ảnh hưởng, SBA sẽ hỗ trợ trực tiếp cho những người đăng ký khoản vay sau thảm họa. Quý vị có thể tìm hiểu thông tin bổ sung và chi tiết về địa điểm các trung tâm khắc phục thảm họa bằng cách gọi cho Trung tâm Dịch vụ Khách hàng của SBA theo số (800) 659-2955.

###

### **Giới thiệu về Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp nhỏ Hoa Kỳ**

Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp nhỏ Hoa Kỳ thúc đẩy giấc mơ sở hữu doanh nghiệp của người dân Hoa Kỳ. Là nguồn lực và tiếng nói duy nhất dành cho các doanh nghiệp nhỏ được hỗ trợ bởi chính phủ liên bang, SBA trao quyền cho các doanh nhân và chủ doanh nghiệp nhỏ thông qua những nguồn lực và sự hỗ trợ mà họ cần để bắt đầu, phát triển, mở rộng kinh doanh hoặc phục hồi sau những thảm họa được tuyên bố. Cơ quan cung cấp dịch vụ thông qua mạng lưới rộng lớn gồm các văn phòng hiện trường của SBA và các đối tác là tổ chức công cộng và tư nhân. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập [www.sba.gov](http://www.sba.gov).